Fünf Lieder

für

eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von

Johannes Brahms.

Op. 107.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von
N. SIMROCK in BERLIN.
1889.

Ausgabe für hohe Stimme.

9064.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig.

Zur gefl. Beachtung.

Das **Abschreiben einzelner Lieder** (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) **gegen Bezahlung**, sowie der **Verkauf abgeschriebener Lieder** aus **diesem** Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch **als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen.** — Ich warne demgemäss nachdrücklich vor Uebergriffen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

Nº 8.

An die Stolze.

(Paul Flemming.)

Sehr lebhaft und ausdrucksvoll.

Johannes Brahms, Op. 107. № 1.

Und gleich-wohl kann ich an-ders nicht, ich muss ihr gün - - stig

poco f

sein, ob-gleich der Au-gen stol-zes

f

p cresc.

Licht mir miss-gönnt sei - - nen Schein. Ich will, ich

f

p cresc.

soll, ich soll, ich muss dich lie - - - - ben, da-

f

p

Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig

durch wir Beid' uns nur be - trü - - - ben, weil

p

mein Wunsch doch nicht gilt, und du nicht hö - ren

cresc.

wilt, und du nicht hö - - - ren wilt.

cresc.

Wie man - chen Tag, wie man - che

f *p*

Nacht, wie man - che lie - - be Zeit, __

f

hab' ich mit Kla - gen durch - ge - bracht, und du ver -

p cresc.

lachst __ mein Leid! __ Du weisst, du hörst, du

f *p cresc.*

hörst, du siehst __ die Schmer - - - - zen, und

f *p*

nimmst der' kei- - nen doch zu Her- - - zen, so

p

dass ich zweif - le fast, ob du ein Her- ze

cresc.

hast, ob du ein Her- - - - ze

cresc.

hast.

f *p*

Salamander.

(Carl Lemcke.)

Mit Laune.

Johannes Brahms, Op. **107**. Nº **2**.

Es sass ein Sa - la - man - der auf ei - nem küh - len Stein, da warf ein bö - ses Mäd - chen in's Feu - er ihn hin - ein, in's Feu - er ihn hin - ein. Sie

p *poco f* *p* *f* *p* *f* *p*

meint', er soll ver- bren- - nen, ihm ward erst wohl zu

sf *p*

Muth, wohl wie mir küh- lem Teu- - fel die hei- sse Lie- be

mf

thut, die hei- - sse Lie- be thut.

f *p* *f vivace*

f *p*

Das Mädchen spricht.

(O. Fr. Gruppe.)

Gruenbert

Lebhaft und anmuthig.

Johannes Brahms, Op. **107**. № **3**.

f

p

Schwal - be, sag' mir an, ist's dein al - ter Mann, mit dem du's Nest ge - baut, mit dem du's Nest ge -

baut? o - der hast du

jüngst erst dich ihm ver - traut, dich ihm ver -

poco rit.

dim. *poco rit.*

traut?

in tempo

f in tempo

Sag', was zwit - schert ihr, sag', was flü - stert

ihr des Mor-gens so ver-traut, des Mor-gens so ver-traut?

f

Gelt, du bist wohl auch noch

p *dim.*

poco rit.

nicht lan - ge Braut, nicht lan - ge Braut?

poco rit.

p

f *in tempo*

f

Maienkätzchen.

(Detlev von Liliencron.)

Grazioso.

Johannes Brahms, Op. **107**. № **4**.

Mai - en - kätz - chen, er - ster Gruss, ich bre - che euch und ste - cke euch an mei - nen al - ten Hut.

Mai - en - kätz - chen, er - ster Gruss,

p

f

p

sost. in tempo

er - ster Gruss, einst brach ich euch und steck - te euch der

sost. *mf* in tempo

Lieb - sten an den Hut, einst brach ich euch und

mf

steck - te euch der Lieb - - sten an den Hut.

p

f

Mädchenlied.

(Paul Heyse.)

Leise bewegt.

Johannes Brahms, Op. 107. No. 5.

1. Auf die Nacht in der Spinnstub'n da singen die Mädchen, da lachen die Dorf-bub'n, wie flink gehn die Rädchen!
2. Spinnt Jedes am Brautschatz, dass der Liebste sich freut. Nicht lange, so giebt es ein Hochzeitgeläut.

p

dol.

Kein Mensch, der mir gut ist, will nach mir fragen; wie bang mir zu Muth ist, wem soll ich's klagen?

più p

dol.

espress.

Die Thrä - nen rin - nen mir ü - ber's Ge - sicht —

dol.

f

wo - für soll ich spin - nen? Ich weiss es

f

sf

nicht! —

dim.

Ich weiss es nicht! —

mf

Ich weiss es nicht!

p

dol.

Handexemplar von Max Kalbeck!



Fünf Lieder

für

eine Singstimme

mit Begleitung des Pianoforte

von

Johannes Brahms.

Op. 107.

Nº 1. An die Stolze: „Und gleichwohl kann ich anders nicht." von Paul Flemming.
Nº 2. Salamander: „Es sass ein Salamander." von Carl Lemcke.
Nº 3. Das Mädchen spricht: „Schwalbe sag' mir an." von O. Fr. Jruppe.
Nº 4. Maienkätzchen: „Maienkätzchen, erster Gruss." von Detlev von Liliencron.
Nº 5. Mädchenlied: „Auf die Nacht in den Spinnstub'n." von Paul Heyse.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von
N. SIMROCK in BERLIN.
1889.

Ausgabe für tiefe Stimme.

9065.

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig

Zur gefl. Beachtung.

Das **Abschreiben einzelner Lieder** (gleichviel in welcher Anzahl oder Tonart) **gegen Bezahlung**, sowie der **Verkauf abgeschriebener Lieder** aus **diesem** Hefte sowohl wie aus den übrigen in meinem Verlage erschienenen Gesangswerken, ist nach dem Wortlaute des Gesetzes auch **als Nachdruck zu erachten und ebenso zu bestrafen**.— Ich warne demgemäss nachdrücklich vor Uebergriffen in meine Verlagsrechte, da ich jeden derartigen Versuch sofort zur Kenntniss der Staatsanwaltschaft bringen werde.

N. SIMROCK.

NOTICE.

The copying of single songs, no matter in what number, for payment, of this or any other set of songs published by my Firm, is piracy according to the law, and punishable as such. I hereby give notice that I shall prosecute any person who infringes my copyright.

N. SIMROCK.

An die Stolze.

TO THE PROUD ONE.

(Paul Flemming.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New-York.
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Sehr lebhaft und ausdrucksvoll.
Very spirited and with great expression.

Johannes Brahms, Op. 107. No 1.

Und gleich-wohl kann ich an-ders nicht, ich muss ihr gün - - - stig
And though full well I see a - right, To her must grac - - - ious

poco *f*

sein, — ob-gleich der Au-gen stol-zes
be — Tho' too I know her proud eye's

f *p cresc.*

Licht mir miss-gönnt sei - - nen Schein. — Ich will, ich
light, Dis - dain to shine — on me. — I will, I

f *p cresc.*

soll, ich soll, ich muss — Dich lie - - - - ben, da-
should, I should, I must, — must love thee, And

f *p*

Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig.

durch wir Beid' uns nur be - trü - - ben, weil
tho' our grief a - lone it prove ye, My

mein Wunsch doch nicht gilt und du nicht hö - ren
wish thou'lt not ful - fil And not e'en hear me

cresc.

wilt, und du nicht hö - - ren wilt.
will, and not e'en hear me will.

cresc.

f p

Wie man - chen Tag, wie man - che
How many a night, how many a

Nacht, wie manche lie - - be Zeit
day, Times long and dear a - go

hab' ich mit Klagen durchge - bracht, und du ver -
Have I la - ment - ing passed a - way And thou but

lachst mein Leid! Du weisst, du hörst, du
laugh my woe! Thou knowst, thou hearst, thou

hörst, du siehst die Schmer - - - - - zen und
hearst, thou seest the sor - - - - - row And

p cresc. *f* *p cresc.* *f* *p*

nimmst der' kei - - nen doch zu Her - - zen, so
naught of grief thy heart doth bor - - row, So

p

dass ich zweif - le fast, ob du ein Her - ze
that I doubt at last, If thou a heart e'en

cresc.

hast, ob du ein Her - - - ze
hast, If thou a heart e'en

cresc.

hast.
hast.

f *p*

Salamander.

(Carl Lemcke.)

Translated into English by Mrs. John P. Morgan of New-York.
Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Mit Laune.
With humor.

Johannes Brahms, Op. 107. No. 2.

Es sass ein Sa - la - man - der auf ei - nem küh - len Stein, da warf ein bö - ses Mäd - chen in's Feu - er ihn hin - ein, in's Feu - er ihn hin - ein. Sie

There sat a sal - a - man - der up - on a cold, cold stone, Him toss'd an an - gry maid in the fire to burn, a - lone, the fire to burn, a - lone. She

p *poco f* *p* *f* *p* *f* *p*

meint', er soll ver - bren - - nen, ihm ward erst wohl zu
thought he'd burn to cin - - der, But 'twas his first of

Muth, wohl wie mir küh - lem Teu - - fel die hei - sse Lie - be
life, just as with us cool dev - - ils When warm - est love is

thut, die hei - - sse Lie - - be thut.
rife, when warm - est love is rife.

rf p mf f p f vivace f p

Das Mädchen spricht.

THE MAIDEN SPEAKS.

(O. Fr. Gruppe.)

Translated into English by Mrs. John P. Morgan of New-York.
Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Lebhaft und anmuthig.
With life and grace.

Johannes Brahms, Op. 107. No. 3.

Schwal - be, sag' mir an, ist's dein al - ter Mann, mit dem du's Nest ge-baut, mit dem du's Nest ge-

Swal - low, tell me, pray, Is't thine old mate, say, Thou madest thy nest be-side, thou madest thy nest be-

baut? o - der hast du
side? Or, say, didst thou

f

p

poco rit.

jüngst erst dich ihm ver - traut? dich ihm ver -
now e'en thy heart con - fide? thy heart con -

dim. *poco rit.* *p*

in tempo

traut?
fide?

f in tempo

Sag', was zwit.schert ihr, sag', was flü.stert
Say, what whisper ye, say, what whisper

p *pp*

ihr des Morgens so vertraut? des Mor-gens so ver-traut?
ye at morn, so dear con-fide? at morn so dear con-fide?

f

Gelt, du bist wohl auch noch
Aye, thou art, too, sure - ly

p *dim.*

poco rit.
nicht lan - ge Braut? nicht lan - ge Braut?
not long a bride? not long a bride?

poco rit. *p*

in tempo
f *f*

Maienkätzchen.

PUSSY-WILLOWS.

(Detlev von Liliencron.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New York.
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Grazioso. *Gracefully.*

Johannes Brahms, Op. 107. No 4.

sosten. - - - - - - - in tempo

er - - ster Gruss, einst brach ich euch und steck - te euch der
first to greet, once I brake ye and bound ye on my

sosten. - - - - - mf in tempo

Lieb - sten an den Hut, einst brach ich euch und
dear be - lov - ed's hat, once I brake ye and

mf

steck - te euch der Lieb - sten an den Hut.
bound ye on my dear be - lov - ed's hat.

p

f

Mädchenlied.

SONG OF A MAID.

(Paul Heyse.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan of New York.
Mrs Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Leise bewegt. *Lightly.* Johannes Brahms, Op. 107. No 5.

1. Auf die Nacht in der Spinn-stub'n da sin-gen die Mäd-chen, da la-chen die Dorfbub'n, wie flink geh'n die Räd - - - chen.
2. Spinnt Je-des am Braut-schatz, dass der Lieb-ste sich freut. Nicht lan-ge, so giebt es ein Hoch-zeit-ge-läut.
1. At night at their spin-ning, Maid's sing as they trin-dle, To vil-lage lads smil-ing, How swift flies the spin - - - dle.
2. Each spins bri-dal trea-sure Her dear-est to bring, Ere long the glad churchbell Her wed-ding will ring.

p

Kein Mensch, der mir gut ist, will nach mir fra-gen; wie bang mir zu Muth ist, wem soll ich's kla - - - gen?
Not one that me near-eth Care of me own-ing; My tim-ed heart fear-eth, Who'll hear my moan - - - ing?

dim. *dolce*

espress.

Die Thrä - nen rin - nen mir ü - ber's Ge - sicht

The tears are run - ning, My fa - ce o'er - flow

dolce

f

wo - für soll ich spin - nen? Ich weiss es

O why am I spin - ning, I do not

f sf

nicht! Ich weiss es nicht!

know! I do not know!

dim.

mf

Ich weiss es nicht!

I do not know!

p dolce

